

ВАН ФУСЯН

ЛИНГВИСТИКА
ТЕКСТА

话语语言学

ИЗДАТЕЛЬСТВО
«ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ»

话 语 语 言 学

王福祥 著



外语教学与研究出版社

Рецензент:

Ли Синчун, профессор факультета русского языка
Пекинского института иностранных языков

话 语 语 言 学

HUAYU YUYANXUE

王福祥 著

外语教学与研究出版社出版发行

(北京市西三环北路19号)

北京展兴印刷厂排版

北京第二新华印刷厂印刷

新华书店总店北京发行所经销

开本 850×1168 1/32 8.75印张 180千字

1988年7月第1版 1988年7月北京第1次印刷

印数 1—1000册

ISBN 7-5600-0419-9/H·173

定价: 20.00元



王福祥教授，1934年生，1953年毕业于哈尔滨外专，并留校工作，1955年留学苏联，获莫斯科大学语言文学副博士学位。回国后在北京外国语学院任教，1982年任北京外国语学院副院长，1984年任院长。并任中国俄语教学研究会副会长、北京市翻译工作者协会副会长、北京市语言学会副会长、国际俄罗斯语言文学教师协会执行委员。1987年获国际俄罗斯语言文学教师协会颁发的普希金奖章。主要著述：《俄语话语结构分析》《俄语实际切分句法》《主从复合句分类原则》《现代俄语句法》等。

ПРЕДИСЛОВИЕ

Лингвистика текста — новая отрасль языкознания. Изучение лингвистики текста имеет большое теоретическое и практическое значение.

“Лингвистика текста” предназначена для аспирантов и преподавателей русского языка. Она может быть использована как учебное пособие на лекциях по стилистике и теории перевода.

Книга состоит из восьми глав. Первая глава знакомит читателя со становлением лингвистики текста, с предметом этой новой языковедческой науки и с основным методом исследования. Пять глав посвящены межфразовой связи и теории сочетания предложений. В седьмой главе дана характеристика сложного синтаксического целого. В ней описаны структурные особенности сложного синтаксического целого и даны его структурные и функциональные типы. В восьмой главе анализируется фрагмент, дается классификация его структурных и функциональных типов.

“Лингвистика текста” читалась автором в течение ряда лет студентам, аспирантам и стажерам на факультете русского языка Пекинского института иностранных языков. В подготовке рукописи к печати автору помогали Ли Синчун, Ли Иина, О. П. Болотина, которым автор выражает искреннюю благодарность за все советы и ценные замечания.

Автор

СОДЕРЖАНИЕ

Глава I

Лингвистика текста — новая отрасль языкознания	1
§1. Становление лингвистики текста	2
§2. Объект и предмет лингвистики текста	13
§3. АЧ — основной метод лингвистики текста	23
А. Актуальное членение простого предложения	23
Б. Актуальное членение сложного предложения	25
В. АЧ и формально-грамматическое членение предложения	26
Г. Средства выражения темы и ремы	28
а. Объективный порядок слов	
б. Субъективный порядок слов	
Д. Расчлененные и нерасчлененные предложения	32
а. Расчлененные предложения	
б. Нерасчлененные предложения	
(1) Предложения, содержащие только тему	
(2) Предложения, содержащие только рему	
Е. Принципы актуального членения	40
Ж. Цель актуального членения	42
а. Логическая структура с цепной связью	
б. Логическая структура с параллельной связью	

Глава II

Паратаксистная связь и паратаксистные конструкции	45
§1. Понятие о паратаксистной связи	45
А. Сочинительная связь	45
Б. Параллельная связь	46

§2. Синтаксические средства, служащие для выражения паратаксисной связи	47
А. Внутренние средства	47
Б. Внешние средства	49
§3. Стилистические особенности паратаксисных конструкций	50
§4. Структурные типы паратаксисных конструкций	52
А. Сочинительные конструкции	52
Б. Параллельные конструкции	56
а. Именные анафорические конструкции	
б. Местоименные анафорические конструкции	
в. Глагольные анафорические конструкции	
г. Наречные анафорические конструкции	
д. Союзные анафорические конструкции	
е. Параллельные конструкции с анафорическими модальными словами и частицами	
ж. Прилагательные анафорические конструкции	

Глава III

Парцеллярная связь и парцеллированные конструкции	62
§1. Понятие о парцелляции	62
§2. Структурные особенности парцеллированных конструкций	64
§3. Синтаксические средства, служащие для выражения парцеллярной связи	68
А. Использование падежных форм для выражения согласования или управления	68
Б. Употребление союзов или союзных слов для выражения сочинения или подчинения	69
В. Употребление модальных слов или частиц для выражения разных модальных значений между основным высказыванием и парцеллятом-членом	70
§4. Основные условия парцелляции	70

§5. Стилистические особенности парцеллированных конструкций	75
§6. Структурные типы парцеллированных конструкций	78
А. Парцеллированные конструкции, построенные на основе членов предложения	79
а. Конструкции с парцеллятом-подлежащим	
б. Конструкции с парцеллятом-сказуемым	
в. Конструкции с парцеллятом-дополнением	
г. Конструкции с парцеллятом-определением	
д. Конструкции с парцеллятом-приложением	
е. Конструкции с парцеллятом-обстоятельством места	
ж. Конструкции с парцеллятом-обстоятельством времени	
з. Конструкции с парцеллятом-обстоятельством причины	
и. Конструкции с парцеллятом-обстоятельством цели	
к. Конструкции с парцеллятом-обстоятельством образа действия	
л. Конструкции с парцеллятом-обстоятельством меры и степени	
м. Конструкции с парцеллятом-обстоятельством условия	
н. Конструкции с парцеллятом-уточнением оборотом	
о. Конструкции с парцеллятом-сравнительным оборотом	
п. Конструкции с парцеллятом-деепричастным оборотом	
Б. Парцеллированные конструкции, построенные на основе придаточных частей	101
а. Парцеллированные изъяснительные конструкции	
б. Парцеллированные детерминантные конструкции	
(1) Конструкции с парцеллятом-придаточной частью времени	
(2) Конструкция с парцеллятом-придаточной частью причины	
(3) Конструкции с парцеллятом-придаточной частью цели	
(4) Конструкции с парцеллятом-условной придаточной частью	
(5) Конструкции с парцеллятом-уступительной придаточной частью	

- (6) Конструкции с парцеллятом-придаточной частью следствия
- (7) Конструкции с парцеллятом-присоединительной придаточной частью
- (8) Конструкции с парцеллятом-сравнительной придаточной частью

Глава IV

Соотносительная связь и соотносительные конструкции	113
§1. Понятие о соотносительной связи	113
§2. Синтаксические средства, служащие для выражения соотносительной связи	114
А. Местоименная соотносительная связь	114
Б. Наречная соотносительная связь	115
В. Соотносительная связь посредством лексического повтора	116
Г. Синонимическая соотносительная связь	116
§3. Стилистические особенности соотносительных конструкций	117
§4. Структурные типы соотносительных конструкций	
А. Местоименные соотносительные конструкции	119
Б. Наречные соотносительные конструкции	124
В. Соотносительные конструкции лексического повтора	126
Г. Соотносительные конструкции синонимической связи.	134

Глава V

Тавтологическая связь и тавтологические конструкции	138
---	-----

§1. Понятие о тавтологической связи	138
§2. Синтаксические средства, служащие для выражения тавтологической связи	140
§3. Структурные особенности тавтологической связи	141
§4. Стилистические особенности тавтологических конструкций	144
§5. Структурные типы тавтологических конструкций	147
А. Конструкции, образованные на основе тавтологии целого предложения	147
Б. Конструкции, образованные на основе тавтологии членов предложения	148
а. Конструкции с тавтологическим подлежащим	
б. Конструкции с тавтологическим сказуемым	
в. Конструкции с тавтологическим дополнением	
г. Конструкции с тавтологическим определением	
д. Конструкции с тавтологическим обстоятельством	

Глава VI

Сегментационная связь и сегментированные конструкции	161
§1. Понятие о сегментационной связи	161
§2. Стилистические особенности сегментированных конструкций	163
§3. Синтаксические средства, служащие для выражения сегментационной связи	166
§4. Структурные типы сегментированных конструкций	168
А. Конструкции с препозитивным сегментированным высказыванием	168
Б. Конструкции с постпозитивным сегментированным высказыванием	176

Глава VII

Сложное синтаксическое целое	181
§1. Понятие о сложном синтаксическом целом	181
А. Микротема сложного синтаксического целого	182
Б. Абзац и сложное синтаксическое целое	186
§2. Структурные особенности сложного синтаксического целого	190
А. Зачин	190
Б. Развитие темы	195
В. Концовка	198
§3. Основные типы сложных синтаксических целых	
А. Структурные типы сложных синтаксических целых	204
а. Параллельные сложные синтаксические целые	
б. Цепные сложные синтаксические целые	
в. Кольцевые сложные синтаксические целые	
г. Парцелированные сложные синтаксические целые	
д. Тавтологические сложные синтаксические целые	
е. Сегментированные сложные синтаксические целые	
ж. Вопросно-ответные сложные синтаксические целые	
Б. Функциональные типы сложных синтаксических целых	214
а. Описательные сложные синтаксические целые	
б. Повествовательные сложные синтаксические целые	
в. Описательно-повествовательные сложные синтаксические целые	
г. Рассуждающие сложные синтаксические целые	

Глава VIII

Фрагмент	226
§1. Понятие о фрагменте	226
§2. Фрагмент, абзац и раздел	229
§3. Основные типы фрагментов	237
А. Структурные типы фрагментов	237
а. Параллельные фрагменты	

б.	Цепные фрагменты	
в.	Кольцевые фрагменты	
г.	Парцеллированные фрагменты	
д.	Сегментированные фрагменты	
е.	Тавтологические фрагменты	
Б.	Функциональные типы фрагментов	250
а.	Повествовательные фрагменты	
б.	Описательные фрагменты	
в.	Описательно-повествовательные фрагменты	
г.	Рассуждающие фрагменты	
Список	использованной литературы	259

ГЛАВА I

ЛИНГВИСТИКА ТЕКСТА — НОВАЯ ОТРАСЛЬ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

Последние десятилетия отмечены бурным развитием новой отрасли языкознания — лингвистики текста. Л. С. Бархударов в своей книге “Язык и перевод” писал: “В современном языкознании вообще наблюдается тенденция перейти от изучения языка как абстрактной системы к изучению функционирования языка в речи. Эта тенденция проявляется и в возросшем интересе к проблемам речевой деятельности, исследуемым в плане психолингвистики, и в разработке тематики, связанной с так называемым “актуальным синтаксисом” и “коммуникативным членением предложения”, что мыслимо только при учете функционирования предложения в строе связной речи, и, наконец, в появлении новой отрасли языкознания — «лингвистики текста».¹ Под лингвистикой текста мы понимаем научную дисциплину, в центре которой лежит исследование законов построения связной речи. Она изучает структуру речевых произведений, способы создания связности текста, частные и общие закономерности организации речевых единиц в зависимости от идейного содержания и норм разных функциональных стилей.

1. Бархударов Л. С. Язык и перевод (Вопросы общей и частной теории перевода). М., 1975, стр. 28.

§1. Становление лингвистики текста

Лингвистика текста как самостоятельная область языкознания оформилась сравнительно недавно. Ее теоретическая основа была заложена в начале 20-го века. В этом отношении огромный вклад внесли чешские ученые функциональной школы. В октябре 1926 года чешский ученый В. Матезиус создал “Пражский лингвистический кружок”. В нем приняли участие многие известные языковеды мира. Неоцененное значение для исследования связной речи имеет учение об “актуальном членении предложения”, выдвинутое В. Матезиусом. Академик В. Виноградов рассматривает актуальное членение предложения как “попытки освободить изучение соответствующего круга явлений от голой формально-логической интерпретации”.¹ По его мнению, “актуальное членение является основным фактором, определяющим порядок слов в предложении, а также его членение на интонационно-смысловые группы”.² Он считает, что все вопросы, связанные с актуальным членением, “очень интересны для стилистики” и “несомненно будут содействовать более глубокому пониманию всех экспрессивно-выразительных синтаксических средств русского языка”.³

Еще в 1935 году известный английский лингвист Фирш считал, что необходимо исследовать речевую деятельность в тесной связи с определенной ситуацией, что конкретное содержание предложения проявляется только в определенном контексте.⁴ Фирш и его последователи много занимались изучением контекста, целого текста и социологической функции языка.

В 1952 году американский ученый З. Херрис выдвинул

1. Виноградов В. В. “Грамматика русского языка”. АН СССР. М., 1954, том II, ч. I, с. 91 — 93.
2. Там же.
3. Там же.
4. Firth J. R. “The Technique of Semantics”. Reprinted in J. R. Firth, *Papers in Linguistics* 1934—1951, Oxford University Press, London, 1959.

понятие “дискурса”¹ — целого высказывания как объекта лингвистического анализа более высокого уровня чем предложение. Он считал необходимым анализ неязыковых факторов вне предложения и изучение языка в тесной связи с культурой. Большое значение для изучения межфразовых связей имеет теория “соотносительности”², выдвинутая известным английским лингвистом М. А. К. Хэллидеем. Он различает две разновидности межфразовой соотнесенности: внутреннюю — языковую соотнесенность и внешнюю — неязыковую соотнесенность. Внутренняя соотнесенность в свою очередь подразделяется на препозитивную и постпозитивную. Теория соотносительности выявила основные законы между самостоятельными предложениями в тексте.

Текст представляет собой качественно новое речевое образование. В 40-е годы данное понятие текста было вовлечено в круг синтаксических исследований таких советских ученых, как Н. С. Поспелов и И. А. Фигуровский, чьи работы имеют основополагающее значение для советской лингвистики текста.

В 1948 году были опубликованы две статьи Н. С. Поспелова: первая — “Проблема сложного синтаксического целого в современном русском языке” (“Ученые записки МГУ”, вып. 137, М. 1948 г.), другая — “Сложное синтаксическое целое и основные особенности его структуры” (“Доклады и сообщения Института русского языка АН СССР”, вып. 2, М., 1948 г.). Профессор Н. С. Поспелов в своих статьях утверждает, что в речи существует особая синтаксическая единица, которую он называет “сложным синтаксическим целым”, она “служит для выражения сложной и законченной мысли” и имеет “в составе окружающего контекста относительную не-

-
1. Harris Z. S. Discourse Analysis. “Language”, vol. 28. n. 1, 1952. Harris Z. S. Discourse Analysis: A Sample Text. “Language”, vol. 28. n. 4, 1952.
 2. Halliday M. A. K. The Linguistic Study of Literary Texts. “Proceedings of the IXth International Congress of Linguists”. The Hague, 1964. Halliday M. A. K. Cohesion in English. — Longman, 1976.

зависимость". Исходным пунктом теоретических воззрений Н. С. Поспелова является положение диалектического метода о тесной связи и взаимозависимости явлений действительности, которое "может и должно быть интерпретировано как указание для лингвистов на необходимость рассматривать и грамматическое предложение в составе связной монологической речи, в неразрывной связи с окружающим его контекстом, т. е. рассматривать его как элемент сложного синтаксического единства".¹ Исследуя основные особенности структуры сложного синтаксического целого, Н. С. Поспелов пришел к следующим выводам:

1) Реальной синтаксической единицей связной, монологической речи оказывается обычно не предложение, а группа предложений, образующих авторское высказывание. Извлеченное из контекста связной речи высказывание не меняет своего смысла, потому что его смысловое содержание не зависит от других высказываний, окружающих его в контексте связной авторской речи; оно оказывается, таким образом, синтаксически независимым от окружающего его контекста.²

2) Основными признаками внутренней структуры сложных синтаксических целых являются прерывистость их строения и разновидность их состава. Прерывистость структуры сложных синтаксических целых выражается в присоединительном характере синтаксических связей внутри сложного целого, союзных и бессоюзных. Разновидность состава сложных синтаксических целых выражается в разнотипности составляющих их предложений, одночленных и двучленных, в разнообразном сочетании различных временных значений сказуемых внутри сложного целого и включении в органический состав сложных синтаксических целых "постпредика-

-
1. Поспелов Н. С. Проблема сложного синтаксического целого в современном русском языке. — "Ученые записки МГУ", 1948, вып. 137. Труды кафедры русского языка, кн. 2, с. 31.
 2. Поспелов Н. С. Сложное синтаксическое целое и основные особенности его структуры. — "Доклады и сообщения Института русского языка АН СССР", 1948, вып. 2, с. 53.

тивных” приложений и предикативных оборотов с причастиями, прилагательными и деепричастиями.

3) Наиболее сложным синтаксическим единством в связной речи является авторское сообщение, выделяемое в письме в отдельный абзац и обычно состоящее из группы высказываний, имеющих, в отличие от отдельного высказывания, непосредственную установку на слушателя или читателя, и поэтому выступающее в связной речи как законченная коммуникативная единица.¹

В том же году на страницах журнала “Русский язык в школе” была напечатана статья И. А. Фигуровского: “От синтаксиса отдельного предложения — к синтаксису целого текста”. В этой статье он указал на необходимость “перехода изучения тех явлений, которые наблюдаются внутри предложений, к изучению смысловых отношений между предложениями и средств их выражения”. По его мнению, “при существующем в настоящее время ограничении задач синтаксиса остается нераскрытой синтаксическая композиция художественного произведения, не может быть разрешен и вопрос о стиле, который в большой степени обусловлен избранными писателем способами аргументации и определения мыслей. Нераскрытыми остаются и такие вопросы, как порядок слов, неполнота предложений, причина обособления слов, логическое ударение в предложении и даже кардинальный вопрос о границах предложения”.²

Но И. А. Фигуровский трактует текст по образу и подобию предложения. По его наблюдениям, “между самостоятельными предложениями могут быть те же отношения, какие встречаются между частями сложно-подчиненного и сложно-сочиненного предложений”.³ Сущность смысловых отношений между предложениями в тексте он объясняет развертыванием отдельных членов или придаточных предложе-

1. Там же, с. 68.

2. Фигуровский И. А. От синтаксиса отдельного предложения — к синтаксису целого текста. — “Русский язык в школе”, 1948, № 3, с. 21.

3. Там же, с. 23.